

NORMAS BÁSICAS DE EDICIÓN

Los originales pueden ser presentados en cualquiera de las lenguas que se imparten en la EOI de Valencia, debiendo, no obstante ser presentados en la lengua en la cual se haya impartido efectivamente la conferencia, ponencia o taller correspondiente.

Su extensión no deberá exceder de **42.500 caracteres (unas 12 páginas)**.

Independientemente de modificaciones posteriores por razones técnicas de maquetación, los textos se presentarán con un **formato** de márgenes superior, inferior, derecho e izquierdo de 2,5 cm. e interlineado sencillo. El tipo de letra será *Times New Roman* 12 puntos (texto) y 10 puntos (notas) y los párrafos se iniciarán con una sangría de 1 cm.

Por lo que se refiere a las imágenes, se evitará la inclusión en las versiones definitivas de imágenes escaneadas que no tengan la calidad exigida.

Si se utilizan **imágenes**, aunque pueden incluirse, reducidas o modificadas, en los originales presentados, para que quede clara su ubicación, deberán aportarse también por separado en alguno de los formatos usuales de imagen (**tiff o jpg únicamente**) con un **tamaño no inferior a 300 píxeles por pulgada**, sin haberlas reducido o modificado su calidad original, para que el maquetador, a fin de lograr la mayor calidad en la publicación, pueda, si fuera preciso, modificar su tamaño y perfilar su disposición final en el texto.

Los textos se presentarán en formato A4 y escritos con procesador de textos Microsoft Word 97 o posteriores).

La **fecha límite** para la recepción de las **versiones definitivas de los textos** será el **31.03.2017**. A partir de esa fecha no se aceptarán posteriores versiones refundidas, únicamente correcciones a las pruebas de edición.

En principio, los estudios que contengan **notas** las presentarán a **pie de página**, según el **sistema**

uropeo. En este caso, también las **referencias bibliográficas** irán a pie de página, siguiendo el modelo de los siguientes ejemplos:

Ejemplo de libro de un autor: José Pedro Machado, *Dicionário Etimológico da Língua Portuguesa*, 6ª ed., Lisboa, Livros Horizonte, 1990,1, p. 52.

Ejemplo de artículo de revista: Joseph M. Piel, "Em torno da cantiga da garvaia", *Revista Portuguesa de Filologia*, 2 (Coimbra 1948), pp. 188-200.

Ejemplo de obra colectiva: Beatriz Berrini, "Eça de Queirós e o Brasil: uma relação ambígua", en T. F. Earle (Coord.), *Actas do Quinto Congresso da Associação Interna-cional de Lusitanistas*, Oxford-Coimbra, A.I.L., 1998, vol. 1, pp. 387-397.

No obstante, si las notas son exclusivamente referencias bibliográficas, se podrá utilizar también el **sistema americano** - a veces puede resultar más conveniente -, que permite suprimir las notas a pie de página, introduciendo entre paréntesis una referencia en el propio texto - por ejemplo: (Berrini, 1998: 387) -, que remite de forma abreviada a la bibliografía final, en la que se detallan todos los datos.

La bibliografía incorporada al final del artículo se ordenará alfabéticamente, siguiendo el modelo de los siguientes ejemplos:

Ejemplo de libro de un autor: MACHADO (1990), José Pedro: *Dicionário Etimológico da Língua Portuguesa*, 6ª ed., Lisboa, Livros Horizonte.

Ejemplo de artículo de revista: PIEL (1948), Joseph M.: "Em torno da cantiga da garvaia", *Revista Portuguesa de Filologia*, 2, 188-200.

Ejemplo de obra colectiva: BERRINI (1998), Beatriz: "Eça de Queirós e o Brasil: uma relação ambígua", en T. F. Earle (Coord.), *Actas do Quinto Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas*, Oxford-Coimbra, A.I.L., 1, 387-397.

BASIC EDITING RULES

The papers can be submitted in any of the languages taught at the EOI Valencia. However, you should be aware that the same language will have to be used later, in the corresponding lecture, presentation or workshop.

Papers should be no longer than **42.500 characters (approximately 12 pages)**.

Regardless of eventual modifications due to questions of layout, the submitted texts will include upper, lower, right and left margins of 2,5 cm. Single spacing will be used throughout. The font will be Times New Roman 12 points for the text and 10 points for the notes, and the paragraphs will start with an indentation of 1 cm.

In the final version of your paper, you should avoid attaching scanned images if they do not comply with the required standards of quality.

Should you include **images**, these can be included in reduced or modified formats in the original document, in order to clarify their arrangement. However, we suggest that you attach them separately in one of the two most common image formats (**exclusively tiff or jpg**), in a **minimum size of 300 pixels per inch**. They should be of original quality, without any reductions or modifications. This will help the graphic designer achieve the best quality in the final publication, if necessary changing their size or rearranging the elements in the final layout.

The texts will be submitted in A4 format and typed using a word processor Microsoft Word 97 (or a later version).

The **deadline** to submit the final **versions of the articles is 31.03.2017**. From this date, only corrections (proof-read versions of the first article sent) will be accepted, but no new or adapted versions of the original pieces.

As a rule, in annotated texts, **footnotes** will be incorporated to the main body of the article according to **European system**. If this is the case, the **works cited**

will also be included as footnotes, as shown in the example below:

Example of a book by an author: José Pedro Machado, *Dicionário Etimológico da Língua Portuguesa*, 6ª ed., Lisboa, Livros Horizonte, 1990,1, p. 52.

Example of an article from a journal: Joseph M. Piel, "Em torno da cantiga da garvaia", *Revista Portuguesa de Filologia*, 2 (Coimbra 1948), pp. 188-200.

Example of a collective work: Beatriz Berrini, "Eça de Queirós e o Brasil: uma relação ambígua", en T. F. Earle (Coord.), *Actas do Quinto Congresso da Associação Interna-cional de Lusitanistas*, Oxford-Coimbra, A.I.L., 1998, vol. 1, pp. 387-397.

Notwithstanding this, if the notes are exclusively of bibliographical nature, the **American system** could be used as well. In some cases, this may be more convenient, allowing the suppression of footnotes provided you introduce a reference within the body of the text, e.g. (Berrini, 1998: 387). Such references should match, in abbreviated form, the list of works cited included at the end, where more detailed data is given.

The bibliography incorporated at the end of the text will be ordered alphabetically, according to the following model:

Example of a book by an author: MACHADO (1990), José Pedro: *Dicionário Etimológico da Língua Portuguesa*, 6ª ed., Lisboa, Livros Horizonte.

Example of a book in a journal: PIEL (1948), Joseph M.: "Em torno da cantiga da garvaia", *Revista Portuguesa de Filologia*, 2, 188-200.

Example of a collective work: BERRINI (1998), Beatriz: "Eça de Queirós e o Brasil: uma relação ambígua", en T. F. Earle (Coord.), *Actas do Quinto Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas*, Oxford-Coimbra, A.I.L., 1, 387-397.